

ΑΠΟΔΕΙΠΝΟΝ ΜΕΓΑ

GREAT COMPLINE



Priest:

Blessed is our God always now and forever and unto the ages of ages. Amen.

Glory to You, Our God and our hope, Glory to You

Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth; Present in All Places and Filler of All Things; Treasury of Blessings and Giver of Life: Come and Abide in Us, Cleanse Us of Every Stain, and Save our Souls O Gracious Lord.

People:

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (Thrice)

Glory to the Father, and the Son, and the Holy Spirit: both now and forever and unto the ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, forgive us our sins. Master, pardon our transgressions. Of Holy One, visit and heal our infirmities for Your Name's sake.

Lord, have mercy. (Thrice)

Glory to the Father, and the Son, and the Holy Spirit: both now and forever and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Πάτερ ημών ο εν τοις ουρανοίς, αγιασθήτω το όνομα σου, ελθέτω η βασιλεία σου, γενηθήτω το θέλημα σου, ως εν ουρανώ, και επί της γης. Τον άρτον ημών τον επιούσιον δός ημίν σήμερα, και άφες ημίν τα οφειλήματα ημών, ως και ημείς αφίεμεν τοις οφειλέταις ημών, και μη εισενέγκης ημάς εις πειρασμόν, αλλά ρύσαι ημάς από του πονηρού.

Páter imón o en tis ouranís agiasthító to ónomá Sou; elthéto I Vasilía Sou; genithító to thélimá Sou os en ouranó ke epi tis ghis; Ton árton imón ton epioúсион dos imín símeron; ke áfes imín ta ofelímata imón, os ke imís afíemen tis ofilétes imón; ke mi isenégis imás is pirasmón, ala ríse imás από του poniroú.

Padre nuestro, que estás en el cielo. Santificado sea tu nombre. Venga a nosotros tu reino. Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.

Очѣ нашъ иже ѳси на нѣсехъ . да сѣи́тъсѧ има твоѣ да придетъ црѣствиѣ твоѣ . да бждеть воля твоя . яка на нѣси и на земли хлѣбъ нашъ насжщѣиыи даждь намъ дньсь . и остави намъ . длгы наша . яко и мы оставляемъ длжникомъ нашимъ и не въведи насъ въ напасть . иъ избави ны отъ неприяни [яко твоѣ ѳсть црѣствиѣ и сила и слава въ вѣкы]

Ot-che nash, Ee-zhe ye see na nye-bye-sekh! Da svya-tee-tsya.ee-mya Tvo-ye, da pri-ee-dyet Tsar-stvi-ye Tvo-ye: Da boo-dyet vol-ya Tvo-ya, ya-ko na nye-bye-see ee na zem-lee. Khelb nash na-soosch-nui dazhd nam dnyes: Ee o-sta-vee nam dol-gee na-shya, ya-ko-zhe ee mui o-sta-vlya-yem dol-zhnee-kom Na-shuim: Ee nye vvyee-dee nas vo ees-koo shyee-ni-ye, No eez-ba-vee nas ot loo-ka-va-go.

Priest:

For Yours is the kingdom, the power, and the glory of the Father, the Son, and the Holy Spirit, now and forever unto the ages of ages.

People: Amen.

Lord have mercy. **(12 times)** Glory to the Father, and the Son, and the Holy Spirit: both now and forever and unto the ages of ages. Amen.

Come, let us worship God our King and fall down before Him. *(Prostration)*

Come, let us worship Christ our King and God and fall down before Him. *(Prostration)*

Come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God. *(Prostration)*

*And if it is the first week of Great Lent, recite Psalm 69,
otherwise skip Psalm 69, and continue directly with Psalm 4:*

PSALM 69 (70)

- ¹ Make haste, O God, to deliver me! Make haste to help me, O LORD!
- ² Let them be ashamed and confounded Who seek my life; Let them be turned back^[a] and confused Who desire my hurt.
- ³ Let them be turned back because of their shame, Who say, “Aha, aha!”
- ⁴ Let all those who seek You rejoice and be glad in You; And let those who love Your salvation say continually, “Let God be magnified!”
- ⁵ But I am poor and needy; Make haste to me, O God! You are my help and my deliverer; O LORD, do not delay.

During the 1st week in Lent we insert the appropriate segment of the Great Canon each day: "My helper and my shelter..." prefacing each Troparion with the Verse: Have mercy on me, O God, have mercy on me.

After the 6th Ode we chant slowly and melodiously the Kontakion: "My soul, my soul....."

After the 9th ode the Irmos: "Of the immaculate conception....."

After the completion of the Troparia of the Canon we continue with Compline.

PSALM 4

- ¹ Hear me when I call, O God of my righteousness! You have relieved me in my distress; Have mercy on me, and hear my prayer.
- ² How long, O you sons of men, Will you turn my glory to shame? How long will you love worthlessness And seek falsehood? Selah
- ³ But know that the LORD has set apart for Himself him who is godly; The LORD will hear when I call to Him.

- 4 Be angry, and do not sin. Meditate within your heart on your bed, and be still. Selah
5 Offer the sacrifices of righteousness, And put your trust in the LORD.
6 There are many who say, “Who will show us any good?” LORD, lift up the light of Your countenance upon us.
7 You have put gladness in my heart, More than in the season that their grain and wine increased.
8 I will both lie down in peace, and sleep; For You alone, O LORD, make me dwell in safety.

PSALM 6

- 1 O LORD, do not rebuke me in Your anger, Nor chasten me in Your hot displeasure.
2 Have mercy on me, O LORD, for I am weak; O LORD, heal me, for my bones are troubled.
3 My soul also is greatly troubled; But You, O LORD—how long?
4 Return, O LORD, deliver me! Oh, save me for Your mercies’ sake!
5 For in death there is no remembrance of You; In the grave who will give You thanks?
6 I am weary with my groaning; All night I make my bed swim; I drench my couch with my tears.
7 My eye wastes away because of grief; It grows old because of all my enemies.
8 Depart from me, all you workers of iniquity; For the LORD has heard the voice of my weeping.
9 The LORD has heard my supplication; The LORD will receive my prayer.
10 Let all my enemies be ashamed and greatly troubled; Let them turn back and be ashamed suddenly.

PSALM 12 (13)

- 1 How long, O LORD? Will You forget me forever? How long will You hide Your face from me?
2 How long shall I take counsel in my soul, Having sorrow in my heart daily? How long will my enemy be exalted over me?
3 Consider and hear me, O LORD my God; Enlighten my eyes, Lest I sleep the sleep of death;
4 Lest my enemy say, “I have prevailed against him”; Lest those who trouble me rejoice when I am moved.
5 But I have trusted in Your mercy; My heart shall rejoice in Your salvation.
6 I will sing to the LORD, Because He has dealt bountifully with me.

Glory to the Father, and the Son, and the Holy Spirit: both now and forever and unto the ages of ages.
Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to You, O God. **(Thrice)**

Lord, have mercy. **(Thrice)**

Glory to the Father, and the Son, and the Holy Spirit: both now and forever and unto the ages of ages.
Amen.

PSALM 24 (25)

- 1 To You, O LORD, I lift up my soul.

2 O my God, I trust in You; Let me not be ashamed; Let not my enemies triumph over me.
3 Indeed, let no one who waits on You be ashamed; Let those be ashamed who deal treacherously without cause.
4 Show me Your ways, O LORD; Teach me Your paths.
5 Lead me in Your truth and teach me, For You are the God of my salvation; On You I wait all the day.
6 Remember, O LORD, Your tender mercies and Your lovingkindnesses, For they are from of old.
7 Do not remember the sins of my youth, nor my transgressions; According to Your mercy remember me, For Your goodness' sake, O LORD.
8 Good and upright is the LORD; Therefore He teaches sinners in the way.
9 The humble He guides in justice, And the humble He teaches His way.
10 All the paths of the LORD are mercy and truth, To such as keep His covenant and His testimonies.
11 For Your name's sake, O LORD, Pardon my iniquity, for it is great.
12 Who is the man that fears the LORD? Him shall He teach in the way He chooses.
13 He himself shall dwell in prosperity, And his descendants shall inherit the earth.
14 The secret of the LORD is with those who fear Him, And He will show them His covenant.
15 My eyes are ever toward the LORD, For He shall pluck my feet out of the net.
16 Turn Yourself to me, and have mercy on me, For I am desolate and afflicted.
17 The troubles of my heart have enlarged; Bring me out of my distresses!
18 Look on my affliction and my pain, And forgive all my sins.
19 Consider my enemies, for they are many; And they hate me with cruel hatred.
20 Keep my soul, and deliver me; Let me not be ashamed, for I put my trust in You.
21 Let integrity and uprightness preserve me, For I wait for You.
22 Redeem Israel, O God, Out of all their troubles!

PSALM 30 (31)

1 In You, O LORD, I put my trust; Let me never be ashamed; Deliver me in Your righteousness.
2 Bow down Your ear to me, Deliver me speedily; Be my rock of refuge, A fortress of defense to save me.
3 For You are my rock and my fortress; Therefore, for Your name's sake, Lead me and guide me.
4 Pull me out of the net which they have secretly laid for me, For You are my strength.
5 Into Your hand I commit my spirit; You have redeemed me, O LORD God of truth.
6 I have hated those who regard useless idols; But I trust in the LORD.
7 I will be glad and rejoice in Your mercy, For You have considered my trouble; You have known my soul in adversities,
8 And have not shut me up into the hand of the enemy; You have set my feet in a wide place.

- 9 Have mercy on me, O LORD, for I am in trouble; My eye wastes away with grief, Yes, my soul and my body!
- 10 For my life is spent with grief, And my years with sighing; My strength fails because of my iniquity, And my bones waste away.
- 11 I am a reproach among all my enemies, But especially among my neighbors, And am repulsive to my acquaintances; Those who see me outside flee from me.
- 12 I am forgotten like a dead man, out of mind; I am like a broken vessel.
- 13 For I hear the slander of many; Fear is on every side; While they take counsel together against me, They scheme to take away my life.
- 14 But as for me, I trust in You, O LORD; I say, "You are my God."
- 15 My times are in Your hand; Deliver me from the hand of my enemies, And from those who persecute me.
- 16 Make Your face shine upon Your servant; Save me for Your mercies' sake.
- 17 Do not let me be ashamed, O LORD, for I have called upon You; Let the wicked be ashamed; Let them be silent in the grave.
- 18 Let the lying lips be put to silence, Which speak insolent things proudly and contemptuously against the righteous.
- 19 Oh, how great is Your goodness, Which You have laid up for those who fear You, Which You have prepared for those who trust in You In the presence of the sons of men!
- 20 You shall hide them in the secret place of Your presence From the plots of man; You shall keep them secretly in a pavilion From the strife of tongues.
- 21 Blessed be the LORD, For He has shown me His marvelous kindness in a strong city!
- 22 For I said in my haste, "I am cut off from before Your eyes"; Nevertheless You heard the voice of my supplications When I cried out to You.
- 23 Oh, love the LORD, all you His saints! For the LORD preserves the faithful, And fully repays the proud person.
- 24 Be of good courage, And He shall strengthen your heart, All you who hope in the LORD.

PSALM 90 (91)

- 1 He who dwells in the secret place of the Most High Shall abide under the shadow of the Almighty.
- 2 I will say of the LORD, "He is my refuge and my fortress; My God, in Him I will trust."
- 3 Surely He shall deliver you from the snare of the fowler And from the perilous pestilence.
- 4 He shall cover you with His feathers, And under His wings you shall take refuge; His truth shall be your shield and buckler.
- 5 You shall not be afraid of the terror by night, Nor of the arrow that flies by day,
- 6 Nor of the pestilence that walks in darkness, Nor of the destruction that lays waste at noonday.
- 7 A thousand may fall at your side, And ten thousand at your right hand; But it shall not come near you.

- 8 Only with your eyes shall you look, And see the reward of the wicked.
- 9 Because you have made the LORD, who is my refuge, Even the Most High, your dwelling place,
- 10 No evil shall befall you, Nor shall any plague come near your dwelling;
- 11 For He shall give His angels charge over you, To keep you in all your ways.
- 12 In their hands they shall bear you up, Lest you dash your foot against a stone.
- 13 You shall tread upon the lion and the cobra, The young lion and the serpent you shall trample underfoot.
- 14 “Because he has set his love upon Me, therefore I will deliver him; I will set him on high, because he has known My name.
- 15 He shall call upon Me, and I will answer him; I will be with him in trouble; I will deliver him and honor him.
- 16 With long life I will satisfy him, And show him My salvation.”

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to You, O God. **(Thrice)**

Lord, have mercy. **(Thrice)**

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

People: *(Chant loudly and melodiously the following verses):*

TONE PLAGAL II

God is with us, understand, O you nations, and submit yourselves:	FOR GOD IS WITH US.
Hear it to the ends of the earth.	FOR GOD IS WITH US.
You mighty shall be defeated.	FOR GOD IS WITH US.
Even if you should prevail, again you will be defeated.	FOR GOD IS WITH US.
Whatever plan you conceive, the Lord will destroy,	FOR GOD IS WITH US.
Whatever word you shall speak shall not abide among you,	FOR GOD IS WITH US.
And of your fear we shall be neither afraid nor in dread.	FOR GOD IS WITH US.
The Lord, our God, Him shall we bless, and only Him do we fear.	FOR GOD IS WITH US.
And if I trust in Him, it shall be a blessing to me.	FOR GOD IS WITH US.
And I shall trust in Him, and shall, be saved by Him.	FOR GOD IS WITH US.
Behold I and the children which God has given me.	FOR GOD IS WITH US.
The people that walk in darkness have seen a great light.	FOR GOD IS WITH US.
Upon us, who dwell in the land of the shadow of death, a light shall shine.	FOR GOD IS WITH US.
For unto us a Child is born, unto us a Son is given.	FOR GOD IS WITH US.
Whose government is upon His shoulder.	FOR GOD IS WITH US.

And of His peace there shall be no boundary.
And his name shall be called: Messenger of the Divine Will.
Wonderful Counselor.
Mighty God, Master, Prince of Peace.
Father of the age to come.
Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit
Both now and forever, and unto the ages of ages. Amen.
God is with us, understand, O you nations, and submit yourselves.

FOR GOD IS WITH US.
FOR GOD IS WITH US.
FOR GOD IS WITH US.
FOR GOD IS WITH US.
FOR GOD IS WITH US.
FOR GOD IS WITH US.
FOR GOD IS WITH US.
FOR GOD IS WITH US.

And the reader reads the following Troparia:

Having passed the day, I give thanks to you, Lord; and I ask of you to grant me the evening and the night without sin, O my Savior, and save me.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Now that the day has gone by, I glorify you, Master; I ask of you to grant me the evening and the night without sin, O my Savior, and save me.

Now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Having traversed the day, I sing hymns to you, O Holy One; I ask of you to grant me the evening and the night free of plots, O my Savior, and save me.

And we chant in Tone Plagal II (Sixth Tone)

The world of the bodiless Cherubim, with hymns sings your glory, incessantly. The six-winged creatures, the Seraphim, with tireless voices do exalt you. The army of Angels shouts praise to you, by singing thrice holy hymns. O Father, you are before all else, and co-beginningless is your Son. Holding as equal the Spirit of life, you show how indivisible the Trinity is. Most Holy Virgin, Mother of God, eye-witness and ministers of the Word. The host of Prophets and Martyrs all, who now live in immortality. Intercede constantly for everyone, for all of us are in great distress. That having been delivered from the evil one, we may sing to you the Angelic song. Amen.

This is read, not chanted:

I believe in one God, Father Almighty, Creator of heaven and earth, and of all things visible and invisible.

And in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, begotten of the Father before all ages;

Light of Light, true God of true God, begotten, not created, of one essence with the Father through Whom all things were made.

Who for us men and for our salvation came down from heaven and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary and became man.

He was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered and was buried; And He rose on the third day, according to the Scriptures.

He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father; And He will come again with glory to judge the living and dead. His kingdom shall have no end.

And in the Holy Spirit, the Lord, the Creator of life, Who proceeds from the Father, Who together with the Father and the Son is worshipped and glorified, Who spoke through the prophets.

In one, holy, catholic, and apostolic Church. I confess one baptism for the forgiveness of sins.

I look for the resurrection of the dead, and the life of the age to come. Amen.

***Then we chant the following verses
and with each one we make a prostration,***

Most Holy Lady Theotokos, intercede for us sinners. **(Thrice)**

All the heavenly powers of the holy Angels and Archangels, intercede for us sinners. **(Twice)**

Holy John, Prophet and Forerunner and Baptizer of our Lord Jesus Christ, intercede for us sinners. **(Twice)**

Holy glorious Apostles, Prophets, and Martyrs, and all the Saints, intercede for us sinners. **(Twice)**

Righteous, God-bearing Fathers, Shepherds and ecumenical teachers, intercede for us sinners. **(Twice)**

The Invincible and incomprehensible and divine power of the precious and life-giving Cross, forsake not us sinners. **(Twice)**

O God, cleanse us sinners. O God, cleanse us sinners. O God, cleanse us sinners, and have mercy on us.

People:

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. **(Thrice)**

Glory to the Father, and the Son, and the Holy Spirit: both now and forever and unto the ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, forgive us our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, visit and heal our infirmities for Your Name's sake.

Lord, have mercy. **(Thrice)**

Glory to the Father, and the Son, and the Holy Spirit: both now and forever and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Πάτερ ημών ο εν τοις ουρανοίς, αγιασθήτω το όνομα σου, ελθέτω η βασιλεία σου, γενηθήτω το θέλημα σου, ως εν ουρανώ, και επί της γης. Τον άρτον ημών τον επιούσιον δός ημίν σήμερα, και άφες ημίν τα οφειλήματα ημών, ως και ημείς αφίεμεν τοις οφειλέταις ημών, και μη εισενέγκης ημάς εις πειρασμόν, αλλά ρύσαι ημάς από του πονηρού.

Páter imón o en tis ouranís agiasthító to ónomá Sou; elthéto I Vasilía Sou; genithító to thélimá Sou os en ouranó ke epi tis ghis; Ton árton imón ton epioúsion dos imín símeron; ke áfes imín ta ofelímata imón, os ke imís afíemen tis ofilétes imón; ke mi isenégis imás is pirasmón, ala ríse imás apó tou poniroú.

Padre nuestro, que estás en el cielo. Santificado sea tu nombre. Venga a nosotros tu reino. Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas,

como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.

Очѣ нашъ иже ꙗси на нбсехъ . да стѣтьса има твоѣ да придетъ црѣствиѣ твоѣ . да бждеть воля твоя . яка на нбси и на земли хлѣбъ нашъ насжщѣи даждь намъ дньсь . и остави намъ . длгы наша . яко и мы оставляемъ длжникомъ нашимъ и не въведи насъ въ напасть . иъ избави ны отъ неприязни [яко твоѣ ꙗсть црѣствиѣ и сила и слава въ вѣкы]

Ot-che nash, Ee-zhe ye see na nye-bye-sekh! Da svya-tee-tsya.ee-mya Tvo-ye, da pri-ee-dyet Tsar-stvi-ye Tvo-ye: Da boo-dyet vol-ya Tvo-ya, ya-ko na nye-bye-see ee na zem-lee. Khelb nash na-soosch-nui dazhd nam dnyes: Ee o-sta-vee nam dol-gee na-shya, ya-ko-zhe ee mui o-sta-vlya-yem dol-zhnee-kom Na-shuim: Ee nye vvyee-dee nas vo ees-koo shye-ni-ye, No eez-ba-vee nas ot loo-ka-va-go.

Priest:

For Yours is the kingdom, the power, and the glory of the Father, the Son, and the Holy Spirit, now and forever unto the ages of ages.

People: Amen.

If it happens to be a feastday, we recite the Troparia of the feast.

If not, alternately, day by day, the following Troparia:

On Monday, Wednesday and Friday evenings, in the Second Tone:

Illumine my eyes, O Christ, my God, lest I sleep to death; lest my enemy say: "I prevailed over him."

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

O God, be the protector of my soul, for I walk in the midst of many snares; deliver me from them and save me, O gracious one, as a good friend of man.

Now and ever and to the ages of ages. Amen.

Theotokion.

Since we have no standing because of our many sins, urgently plead with him who was born of you, O Virgin Theotokos; for the pleadings of a Mother have much weight toward the favor of the Master; do not overlook the pleas of us sinners, O most venerable one, for he who condescended to suffer for us in the flesh is merciful and has the power to save us.

On Tuesday and Thursday evenings, these troparia, in Plagal IV (Eighth Tone)

O Lord, you know the wakefulness of my enemies, and the weakness of my miserable flesh, for you made man. Wherefore, into your hands I shall entrust my spirit. Cover me with the wings of your goodness, lest I sleep unto death; illumine my inner eyes with the delight of your divine words; and awaken me at the right time, that I may sing your glory, as the only good one and true friend of man.

Verse:

Look graciously upon me, and have mercy on me, as you do for those who love your name.

O how awesome is your judgment, Lord! With the Angels standing by, the humans being brought in, the books of life being opened, the works being uncovered and the thoughts being searched! What judgment shall be on me who has been conceived in sin? Who shall extinguish the flames of my fire? Who shall illumine my darkness: Unless you, Lord, have mercy on me as a true friend of man?

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit;

Give me tears, Lord, as you did once to the sinful woman; make me worthy to wet your feet, which freed me from the way of error and to offer you as a fragrant ointment, a pure life built in me through repentance; so that I may also hear your cherished words: "Your faith has saved you, go in peace."

Now and ever and to the ages of ages. Amen.

Theotokion.

Trusting in your unshamable hope, O Theotokos, I shall be saved; possessing your protection. Most pure one, I shall not be afraid; I shall pursue my enemies and drive them away wearing only your refuge as a breastplate; and asking for your all powerful help, I cry to you: O Lady, save me, through your intercessions and raise me from this dark slumber through the power of the Son and God born from you, so that I may sing your glory.

People:

Lord, have mercy (**Forty Times**)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

Greater in honor than the Cherubim, and past compare; more glorious than the Seraphim, you who without corruption has borne God, the Logos, truly you the Theotokos we magnify.

In the name of the Lord, Father give the blessing.

Priest:

Through the prayers of our holy Fathers, Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us and save us.

People: Amen.

The prayer of St. Basil the Great:

Lord, Lord, who have delivered us from every arrow that flies by day, deliver us from anything that lurks about in darkness. Accept the lifting of our hands as an evening sacrifice. Make us worthy to traverse the time of night blamelessly, untouched by evil, and redeem us from every disturbance and fear caused by the devil. Grant contrition to our souls and concern to our minds about the accounting at your awesome and just judgment. Nail down our bodies with your fear, and deaden our earthly members, so that even in the quiet of our slumber we may be enlightened by the contemplation of your ordinances. Keep away from us every indecent fantasy and harmful desire. Awaken us in the time of prayer rooted in the faith, and thriving in your instructions; through the good will and goodness of your only begotten Son with whom you are blessed, together with your all holy, good, and life giving Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

Come, let us worship God our King and fall down before Him. (*Prostration*)

Come, let us worship Christ our King and God and fall down before Him. (*Prostration*)

Come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God. (*Prostration*)

PSALM 50 (51)

- 1 Have mercy upon me, O God, According to Your lovingkindness; According to the multitude of Your tender mercies, Blot out my transgressions.
- 2 Wash me thoroughly from my iniquity, And cleanse me from my sin.
- 3 For I acknowledge my transgressions, And my sin is always before me.
- 4 Against You, You only, have I sinned, And done this evil in Your sight—That You may be found just when You speak, And blameless when You judge.
- 5 Behold, I was brought forth in iniquity, And in sin my mother conceived me.
- 6 Behold, You desire truth in the inward parts, And in the hidden part You will make me to know wisdom.
- 7 Purge me with hyssop, and I shall be clean; Wash me, and I shall be whiter than snow.
- 8 Make me hear joy and gladness, That the bones You have broken may rejoice.
- 9 Hide Your face from my sins, And blot out all my iniquities.
- 10 Create in me a clean heart, O God, And renew a steadfast spirit within me.
- 11 Do not cast me away from Your presence, And do not take Your Holy Spirit from me.
- 12 Restore to me the joy of Your salvation, And uphold me by Your generous Spirit.
- 13 Then I will teach transgressors Your ways, And sinners shall be converted to You.
- 14 Deliver me from the guilt of bloodshed, O God, The God of my salvation, And my tongue shall sing aloud of Your righteousness.
- 15 O Lord, open my lips, And my mouth shall show forth Your praise.
- 16 For You do not desire sacrifice, or else I would give it; You do not delight in burnt offering.
- 17 The sacrifices of God are a broken spirit, A broken and a contrite heart—These, O God, You will not despise.
- 18 Do good in Your good pleasure to Zion; Build the walls of Jerusalem.
- 19 Then You shall be pleased with the sacrifices of righteousness, With burnt offering and whole burnt offering; Then they shall offer bulls on Your altar.

PSALM 101 (102)

- 1 Hear my prayer, O LORD, And let my cry come to You.
- 2 Do not hide Your face from me in the day of my trouble; Incline Your ear to me; In the day that I call, answer me speedily.
- 3 For my days are consumed like smoke, And my bones are burned like a hearth.
- 4 My heart is stricken and withered like grass, So that I forget to eat my bread.

5 Because of the sound of my groaning My bones cling to my skin.
6 I am like a pelican of the wilderness; I am like an owl of the desert.
7 I lie awake, And am like a sparrow alone on the housetop.
8 My enemies reproach me all day long; Those who deride me swear an oath against me.
9 For I have eaten ashes like bread, And mingled my drink with weeping,
10 Because of Your indignation and Your wrath; For You have lifted me up and cast me away.
11 My days are like a shadow that lengthens, And I wither away like grass.
12 But You, O LORD, shall endure forever, And the remembrance of Your name to all generations.
13 You will arise and have mercy on Zion; For the time to favor her, Yes, the set time, has come.
14 For Your servants take pleasure in her stones, And show favor to her dust.
15 So the nations shall fear the name of the LORD, And all the kings of the earth Your glory.
16 For the LORD shall build up Zion; He shall appear in His glory.
17 He shall regard the prayer of the destitute, And shall not despise their prayer.
18 This will be written for the generation to come, That a people yet to be created may praise the LORD.
19 For He looked down from the height of His sanctuary; From heaven the LORD viewed the earth,
20 To hear the groaning of the prisoner, To release those appointed to death,
21 To declare the name of the LORD in Zion, And His praise in Jerusalem,
22 When the peoples are gathered together, And the kingdoms, to serve the LORD.
23 He weakened my strength in the way; He shortened my days.
24 I said, "O my God, Do not take me away in the midst of my days; Your years are throughout all generations.
25 Of old You laid the foundation of the earth, And the heavens are the work of Your hands.
26 They will perish, but You will endure; Yes, they will all grow old like a garment; Like a cloak You will change them, And they will be changed.
27 But You are the same, And Your years will have no end.
28 The children of Your servants will continue, And their descendants will be established before You."

The Prayer of Manasses, King of Judea:

O Lord, Almighty, the God of our Fathers, of Abraham and Isaac and Jacob and of their righteous seed; who created the heaven and the earth with all their adornment; who bound the sea by the word of your command; who shut up the abyss and scaled it with your awesome and glorious name; whom all things dread and before whose power they tremble, because the majesty of your glory is unbearable and the threat of your anger against the sinners unendurable; yet the mercy of your promise is both, immeasurable and unfathomable, for you are the Lord most high, compassionate, long-suffering and all merciful, and relent on the wickedness of man.

You, Lord, in the multitude of your goodness promised repentance and forgiveness to those who have

sinned against you, and in your infinite compassion appointed repentance for sinners that they may be saved. Therefore, Lord, the God of the powers, you have not appointed repentance for the righteous, Abraham, Isaac and Jacob, who have not sinned against you, but you appointed repentance for me the sinner, for I have committed more sins than the grains of the sand of the sea.

My transgressions have multiplied, Lord; my transgressions have multiplied, and I am not worthy to look up and see the height of the sky from the multitude of my iniquities, being weighted down by many iron chains, so that I cannot raise my head; there is no respite left for me because I provoked your anger and committed evil before you not having done your will and not having kept your commandments. And now I bend the knee of my heart, beseeching your goodness.

I have sinned, Lord, I have sinned and I acknowledge my transgressions; but I beg and ask of you: Forgive me, Lord, forgive me and do not destroy me with my transgressions; do not be angry with me forever and keep my evils in me, and do not condemn me to the depths of the earth; for you are God, the God of those who repent, and in me you shall show all your goodness; for even though I am unworthy, you shall save me according to the multitude of your mercy, and I shall praise you without ceasing all the days of my life. For every heavenly power sings your praises, and yours is the glory unto the ages of ages.

Amen.

People:

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (Thrice)

Glory to the Father, and the Son, and the Holy Spirit: both now and forever and unto the ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, forgive us our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, visit and heal our infirmities for Your Name's sake.

Lord, have mercy. (Thrice)

Glory to the Father, and the Son, and the Holy Spirit: both now and forever and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Πάτερ ημών ο εν τοις ουρανοίς, αγιασθήτω το όνομα σου, ελθέτω η βασιλεία σου, γενηθήτω το θέλημα σου, ως εν ουρανώ, και επί της γης. Τον άρτον ημών τον επιούσιον δός ημίν σήμερα, και άφες ημίν τα οφειλήματα ημών, ως και ημείς αφίεμεν τοις οφειλέταις ημών, και μη εισενέγκης ημάς εις πειρασμόν, αλλά ρύσαι ημάς από του πονηρού.

Páter imón o en tis ouranís agiasthító to ónomá Sou; elthéto I Vasilía Sou; genithító to thélimá Sou os en ouranó ke epi tis ghis; Ton árton imón ton epióusion dos imín símeron; ke áfes imín ta ofelímata imón, os ke imís afíemen tis ofilétes imón; ke mi isenégis imás is pirasmón, ala ríse imás από του poniroú.

Padre nuestro, que estás en el cielo. Santificado sea tu nombre. Venga a nosotros tu reino. Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.

Очѣ нашъ иже ѳси на нбсехъ . да сѣтьса има твоѣ да придетъ црѣствиѣ твоѣ . да бждеть воля твоя . яка на нбси и на земли хлѣбъ нашъ насжщѣи даждь намъ дньсь . и остави намъ . длгы наша . яко и мы оставляемъ длжникомъ нашимъ и не въведи насъ въ напасть . иъ избави ны отъ неприязни [яко твоѣ ѳсть црѣствиѣ и сила и слава въ вѣкы]

Ot-che nash, Ee-zhe ye see na nye-bye-sekh! Da svya-tee-tsya.ee-mya Tvo-ye, da pri-ee-dyet Tsar-stvi-ye Tvo-ye: Da boo-dyet vol-ya Tvo-ya, ya-ko na nye-bye-see ee na zem-lee. Khelb nash na-soosch-nui dazhd nam dnyes: Ee o-sta-vee nam dol-gee na-shya, ya-ko-zhe ee mui o-sta-vlya-yem dol-zhnee-kom Na-shuim: Ee nye vvyee-dee nas vo ees-koo shye-ni-ye, No eez-ba-vee nas ot loo-ka-va-go.

Priest:

For Yours is the kingdom, the power, and the glory of the Father, the Son, and the Holy Spirit, now and forever unto the ages of ages.

People: Amen.

And these troparia in Plagal II (Sixth Tone)

Have mercy on us, O Lord, have mercy on us, for lacking every defense, we the sinners address this plea to you, the Master: Have mercy on us.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit;

Lord, have mercy on us for we have trusted in you; do not be exceedingly angry with us and remember not our transgressions; but look graciously upon us now as a compassionate one and deliver us from our enemies. For you are our God and we your people, all of us are the works of your hands and we have called upon your name.

Now and ever and to the ages of ages. Amen.

Theotokion:

O blessed Theotokos, open to us the gate of compassion, so that by placing our hopes in you we may not fail; but may be delivered through you from adversity; for you are the salvation of the Christian family.

People:

Lord, have mercy (**Forty Times**)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

Greater in honor than the Cherubim, and past compare; more glorious than the Seraphim, you who without corruption has borne God, the Logos, truly you the Theotokos we magnify.

In the name of the Lord, Father give the blessing.

Priest:

Through the prayers of our holy Fathers, Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us and save us.

People: Amen.

The Prayer of Saint Maradius the Martyr

O Master God, Father Almighty, only begotten Son, Lord Jesus Christ, and Holy Spirit: One Godhead, One Power, have mercy on me, a sinner, and in your knowing ways save me, your unworthy servant; for you are blessed unto the ages of ages.

People: Amen.

Lord have mercy. **(12 times)** Glory to the Father, and the Son, and the Holy Spirit: both now and forever and unto the ages of ages. Amen.

Come, let us worship God our King and fall down before Him. **(Prostration)**

Come, let us worship Christ our King and God and fall down before Him. **(Prostration)**

Come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God. **(Prostration)**

PSALM 69 (70) *(Omit, if it is the first week of Lent)*

- ¹ Make haste, O God, to deliver me! Make haste to help me, O LORD!
- ² Let them be ashamed and confounded Who seek my life; Let them be turned back^[a] and confused Who desire my hurt.
- ³ Let them be turned back because of their shame, Who say, “Aha, aha!”
- ⁴ Let all those who seek You rejoice and be glad in You; And let those who love Your salvation say continually, “Let God be magnified!”
- ⁵ But I am poor and needy; Make haste to me, O God! You are my help and my deliverer; O LORD, do not delay.

PSALM 142 (143)

- ¹ Hear my prayer, O LORD, Give ear to my supplications! In Your faithfulness answer me, And in Your righteousness.
- ² Do not enter into judgment with Your servant, For in Your sight no one living is righteous.
- ³ For the enemy has persecuted my soul; He has crushed my life to the ground; He has made me dwell in darkness, Like those who have long been dead.
- ⁴ Therefore my spirit is overwhelmed within me; My heart within me is distressed.
- ⁵ I remember the days of old; I meditate on all Your works; I muse on the work of Your hands.
- ⁶ I spread out my hands to You; My soul longs for You like a thirsty land. Selah
- ⁷ Answer me speedily, O LORD; My spirit fails! Do not hide Your face from me, Lest I be like those who go down into the pit.
- ⁸ Cause me to hear Your lovingkindness in the morning, For in You do I trust; Cause me to know the way in which I should walk, For I lift up my soul to You.
- ⁹ Deliver me, O LORD, from my enemies; In You I take shelter.
- ¹⁰ Teach me to do Your will, For You are my God; Your Spirit is good. Lead me in the land of uprightness.

- ¹¹ Revive me, O LORD, for Your name's sake! For Your righteousness' sake bring my soul out of trouble.
- ¹² In Your mercy cut off my enemies, And destroy all those who afflict my soul; For I am Your servant.

The Small Doxology (Read, not sung)

Glory to God in the highest, and on earth peace, good will to man. We praise you, we bless you, we worship you, we glorify you, and we thank you, for your great glory. Lord, King, Heavenly God, Father Almighty; only begotten Son, Lord Jesus Christ and Holy Spirit. Lord God, the Lamb of God, the Son of the Father who take away the sin of the world, have mercy on us, who take away the sins of the world. Accept our supplication, you who sit at the right of the Father, and have mercy on us. For you are the only Holy One, you are the only Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

Every evening I shall bless you, and I shall praise your name forever, and unto the centuries of centuries. Lord, you have become for us a refuge from generation to generation. I have said: Lord, have mercy on me, heal my soul for I have sinned against you. Lord, to you I have fled; teach me to do your will for you are my God. For with you is the fountain of life; in your light we shall see light. Extend your mercy to those who know you. Grant, O Lord, that in this night we may be kept without sin. Blessed are you, O Lord, the God of our Fathers, and praised and glorified is your name unto the ages. Amen.

Let your mercy, Lord, come upon us, just as we have hoped in you.

Blessed are you, O Lord, teach me your rules of life.

Blessed are you, O Master, make me understand your rules of life.

Blessed are you, O Holy One, enlighten me with your rules of life.

Lord, your mercy remains forever, do not turn away from the works of your hands. To you becomes praise, to you becomes a hymn, to you becomes glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

Amen.

People:

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (Thrice)

Glory to the Father, and the Son, and the Holy Spirit: both now and forever and unto the ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, forgive us our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, visit and heal our infirmities for Your Name's sake.

Lord, have mercy. (Thrice)

Glory to the Father, and the Son, and the Holy Spirit: both now and forever and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Πάτερ ημών ο εν τοις ουρανοίς, αγιασθήτω το όνομα σου, ελθέτω η βασιλεία σου, γενηθήτω το θέλημα σου, ως εν ουρανώ, και επί της γης. Τον άρτον ημών τον επιούσιον δός ημίν σήμερα, και άφες ημίν τα οφειλήματα ημών, ως και ημείς αφίεμεν τοις οφειλέταις ημών, και μη εισενέγκης ημάς εις πειρασμόν, αλλά ρύσαι ημάς από του πονηρού.

Páter imón o en tis ouranís agiasthító to ónomá Sou; elthéto I Vasilía Sou; genithító to thélimá Sou os en ouranó ke epi tis ghis; Ton árton imón ton epióusion dos imín símeron; ke áfes imín ta ofelímata imón, os ke imís afíemen tis ofilétes imón; ke mi isenégis imás is pirasmón, ala ríse imás από του πονηρού.

Padre nuestro, que estás en el cielo. Santificado sea tu nombre. Venga a nosotros tu reino. Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.

Очѣ нашъ иже ѳси на нѣсехъ . да сѣитъса има твоѣ да придетъ црѣствиѣ твоѣ . да бждеть воля твоя . яка на нѣси и на земли хлѣбъ нашъ насъщѣиыи даждь намъ дньсь . и остави намъ . длгы наша . яко и мы оставляемъ длъжникомъ нашимъ и не въведи насъ въ напастъ . иъ избави ны отъ неприязни [яко твоѣ ѳсть црѣствиѣ и сила и слава въ вѣкы]

Ot-che nash, Ee-zhe ye see na nye-bye-sekh! Da svya-tee-tsya.ee-mya Tvo-ye, da pri-ee-dyets Tsarstvi-ye Tvo-ye: Da boo-dyets vol-ya Tvo-ya, ya-ko na nye-bye-see ee na zem-lee. Khelb nash na-soosch-nui dazhd nam dnyes: Ee o-sta-vee nam dol-gee na-shya, ya-ko-zhe ee mui o-sta-vlya-yem dol-zhnee-kom Na-shuim: Ee nye vvyee-dee nas vo ees-koo shye-ni-ye, No eez-ba-vee nas ot loo-ka-va-go.

Priest:

For Yours is the kingdom, the power, and the glory of the Father, the Son, and the Holy Spirit, now and forever unto the ages of ages.

People: Amen.

Then we chant in a loud voice, and slowly, in Plagal II (Sixth Tone)

(except on Friday evenings we omit this entirely and say the Kontakion of the Saturday commemoration):

People:

Lord of the Powers, be with us; for beside You, we have no other helper in adversity. Lord of the Powers, have mercy on us.

Verse: Praise God in all his Holies; praise him in the firmament of his might.

Lord of the Powers, be with us; for beside You, we have no other helper in adversity. Lord of the Powers, have mercy on us.

Verse: Praise Him for His mighty acts, praise Him according to the multitude of His greatness.

Lord of the Powers, be with us; for beside You, we have no other helper in adversity. Lord of the Powers, have mercy on us.

Verse: Praise Him with the sound of Trumpet, praise Him with the psaltery and harp.

Lord of the Powers, be with us; for beside You, we have no other helper in adversity. Lord of the Powers, have mercy on us.

Verse: Praise Him with timbrel and dance, praise Him with strings and flute.

Lord of the Powers, be with us; for beside You, we have no other helper in adversity. Lord of the Powers, have mercy on us.

Verse: Praise Him with tuneful cymbals, praise Him with cymbals of jubilation. Let every breath praise the Lord.

Lord of the Powers, be with us; for beside You, we have no other helper in adversity. Lord of the Powers, have mercy on us.

Verse: Praise God in His saints, praise Him in the firmament of His power.

Lord of the Powers, be with us; for beside You, we have no other helper in adversity. Lord of the Powers, have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Lord, if we did not have your Saints as intercessors, and your goodness feeling compassion for us, how would we dare, O Savior, to sing hymns to you, whom the Angels unceasingly bless? O you who know our hearts, spare our souls.

Now and ever and to the ages of ages amen. Theotokion.

Great is the multitude of my errors, O Mother of God; to you have I fled, O Pure one, seeking salvation; visit my ailing soul, and intercede with your Son and our God, to grant me forgiveness for all the evils I have done, O only blessed one.

The 1st chorus chants the following: (Words fit the music)

All Holy Theotokos, in the time of my life, never do forsake me, to any human protection; never trust me blindly, but personally take charge, and have mercy on me.

And the 2nd chorus chants the following: (Words fit the music)

My one and my every hope, now I entrust in you, O Mother of God, under your shelter, cover me.

Lord have mercy (**Forty times**)

O Christ our God, who at all times and at every hour, both in heaven and on earth, are worshipped and glorified, long suffering and plenteous in mercy and compassion; who love the just and show mercy to the sinners; who call all men to salvation through the promise of the blessings to come: Do you, the same Lord, receive also our supplications at this present time, and direct our lives according to your commandments. Sanctify our souls; purify our bodies; set our minds right; clear up our thoughts, and deliver us from every sorrow, evil and distress. Surround us with your holy Angels so that being guarded and guided by their presence, we may arrive at the unity of the faith and the knowledge of your ineffable glory; for blessed are you unto the ages of ages. Amen.

People: Lord, have mercy (**Twelve Times**)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

Greater in honor than the Cherubim, and past compare; more glorious than the Seraphim, you who without corruption has borne God, the Logos, truly you the Theotokos we magnify.

In the name of the Lord, Father give the blessing.

Priest:

May God have compassion on us and bless us; May his face shine upon us and have mercy on us.

The Prayer of St. Ephraim the Syrian:

- Lord and Master of my life, give me not the spirit of sloth, idle curiosity, meddling, lust for power or idle talk. *(Prostration)*
- But grant me, Your servant, a spirit of chastity, integrity, humility, patience and love. *(Prostration)*
- Yes, Lord and King, grant me to see my own faults and not to judge my brother or sister. For blessed are You unto the ages of ages. Amen. *(Prostration)*

Then twelve bows. With each one we say:

O God, be gracious to me a sinner. *(Prostration)*

Yes, Lord and King, grant me to see my own faults and not to judge my brother or sister. For blessed are You unto the ages of ages.

People: Amen.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. *(Thrice)*

Glory to the Father, and the Son, and the Holy Spirit: both now and forever and unto the ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, forgive us our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, visit and heal our infirmities for Your Name's sake.

Lord, have mercy. *(Thrice)*

Glory to the Father, and the Son, and the Holy Spirit: both now and forever and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Πάτερ ημών ο εν τοις ουρανοίς, αγιαστήτω το όνομα σου, ελθέτω η βασιλεία σου, γενηθήτω το θέλημα σου, ως εν ουρανώ, και επί της γης. Τον άρτον ημών τον επιούσιον δός ημίν σήμερα, και άφες ημίν τα οφειλήματα ημών, ως και ημείς αφίεμεν τοις οφειλέταις ημών, και μη εισενέγκης ημάς εις πειρασμόν, αλλά ρύσαι ημάς από του πονηρού.

Páter imón o en tis ouranís agiasthító to ónomá Sou; elthéto I Vasilía Sou; genithító to thélimá Sou os en ouranó ke epí tis ghis; Ton árton imón ton epioúsion dos imín símeron; ke áfes imín ta ofelímata imón, os ke imís afíemen tis ofilétes imón; ke mi isenégis imás is pirasmón, ala ríse imás apó tou poniroú.

Padre nuestro, que estás en el cielo. Santificado sea tu nombre. Venga a nosotros tu reino. Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.

Очѣ нашъ иже юси на нбсехъ . да сѣтьса има твоѣ да придетъ црѣствию твою . да бждеть воля твоя . яка на нбси и на земли хлѣбъ нашъ насжщиии даждь намъ дньсь . и остави намъ . длгы наша . яко и мы оставляемъ длжникомъ нашимъ и не въведи насъ въ напасть . иъ избави ны отъ неприязни [яко твоѣ юсть црѣствіе и сила и слава въ вѣкы]

Ot-che nash, Ee-zhe ye see na nye-bye-sekh! Da svya-tee-tsya.ee-mya Tvo-ye, da pri-ee-dyet Tsar-stvi-ye Tvo-ye: Da boo-dyet vol-ya Tvo-ya, ya-ko na nye-bye-see ee na zem-lee. Khelb nash na-soosch-nui dazhd nam dnyes: Ee o-sta-vee nam dol-gee na-shya, ya-ko-zhe ee mui o-sta-vlya-yem dol-zhnee-kom Na-shuim: Ee nye vvyee-dee nas vo ees-koo shye-ni-ye, No eez-ba-vee nas ot loo-ka-va-go.

Priest:

For Yours is the kingdom, the power, and the glory of the Father, the Son, and the Holy Spirit, now and forever unto the ages of ages.

People: Amen.

1st Reader:

Prayer to the Virgin by Paul the Monk of the Monastery of Evergetis

O spotless, unstained, incorruptible, undefiled, pure Virgin, Lady Bride of God, who through your wondrous birth-giving united God the Word with mankind, and linked the fallen nature of our human race with the heavenly; the only hope of the hopeless and the help of the persecuted; the ready support of those who seek refuge in you, and the shelter of all the Christians: do not despise me, the wretched sinner who have defiled myself with shameful thoughts and words and deeds, and through negligence of thought have become slave to the pleasures of life.

But as the Mother of our compassionate God, and a friend of man, have compassion on me the sinner and prodigal, and accept this prayer from my impure lips; and using your motherly standing, entreat your Son and our Master and Lord to open unto me the depths of his loving goodness and, overlooking my innumerable faults, to return me to repentance and make me a worthy servant of his commandments.

Stand by me forever; in this life as a merciful and compassionate and good and lovingly warm protector and helper, by repulsing the assaults of the adversary and leading me toward salvation; and at the time of my death, by embracing my miserable soul and driving far away from it the dark fares of the evil demons; and at the awesome day of judgment by redeeming me from eternal hell, and proclaiming me an heir of the ineffable glory of your Son and our God.

May I enjoy such fate, my Lady, most-holy Theotokos, through your intercession and protection; through the grace and love for mankind of your only begotten Son, our Lord and God and Savior Jesus Christ. To whom belong all glory, honor and worship, together with his beginningless Father, and the all holy and good and life giving Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

2nd Reader:

Prayer to our Lord Jesus Christ by Antiochus, Monk of Pandektos

And grant to us, Master, as we depart for sleep, rest of body and soul, and preserve us from the gloomy slumber of sin, and from every dark and nocturnal pleasure. Arrest the drives of passion; extinguish the burning arrows of the Evil One which insidiously fly in our direction; suppress the rebellions of our

flesh, and calm our every earthly and material thought. And grant to us, O God, alert mind, prudent thinking, sober heart, light sleep free of any satanic fantasy. Awaken us at the time of prayer rooted in your commandments and having unbroken within us the remembrance of your ordinances. Grant that we may sing your glory through the night by praising and blessing and glorifying your most honorable and majestic name, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

1st Reader:

Most glorious, ever virgin, blessed Theotokos, bring our prayer before your Son and our God, and entreat him, through you, to save our souls.

2nd Reader:

Prayer of St. Ioannikios

The Father is my hope, the Son is my refuge, the Holy Spirit is my shelter, Holy Trinity, glory to you.

1st Reader:

All my hope I place in You, O Mother of God: keep me under Your protection.

People:

All creation, the assembly of angels and the race of man rejoices in You, O You who are full of grace, O sacred temple and noetical paradise, boast of virgins, from whom God, Who exists from before time, was incarnate and became a child; for He made Your body a throne, and Your womb He made more spacious than the heavens. All creation rejoices in You, O You who are full of grace. Glory to You!

A Prayer to the Guardian Angel

O holy angel that stands by my wretched soul and my passionate life, forsake not me a sinner, nor shrink from me because of mine intemperance. Give no place for the cunning demon to master me through the violence of my mortal body, strengthen my poor and feeble hand, and guide me in the way of salvation. Yea, O holy angel of God, guardian and protector of my wretched soul and body, forgive me all wherein I have offended you all the days of my life; and if I have sinned in anything this day, protect me during this present night, and guard me from every temptation of the enemy, that I may not anger God by any sin. And pray to the Lord for me, that he may establish me in His fear, and show me, His servant, to be worthy of His goodness. Amen.

People:

O Theotokos and Virgin, rejoice, O Mary, full of grace; the Lord is with You; blessed are You among women, and blessed is the Fruit of Your womb, for You have borne the Savior of our souls. **(Thrice)**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Priest:

O Lord Jesus Christ, Son of God, for the sake of the prayers of Your most holy pure Mother, of our holy and God-bearing fathers, of Saints _____ **(saints of the day)**, and all the saints, have mercy on us and save us, for You are good and the Lover of mankind.

People: Amen.

Priest:

People:

Let us pray for the peace of the world.	Lord, have mercy.
For the pious and Orthodox Christians.	Lord, have mercy.
For our Archbishop (N), our Bishop (N), for those in the monasteries and all our brotherhood in Christ.	Lord, have mercy.
For our absent fathers, brothers and sisters.	Lord, have mercy.
For those who hate us and wrong us.	Lord, have mercy.
For those who love us, help us and those who serve us.	Lord, have mercy.
For those who have asked us, the unworthy, to pray for them.	Lord, have mercy.
For those held captive and persecuted for Your name sake.	Lord, have mercy.
For those who travel by land sea air or space.	Lord, have mercy.
For those laid up with illnesses.	Lord, have mercy.
For those that bear fruit and do good works in Your holy churches, and grant them their saving petitions and life eternal.	Lord, have mercy.
Let us also pray for the abundance of the fruits of the earth.	Lord, have mercy.
And for all our fathers and brethren departed like life, those who lie here in peace, and the Orthodox everywhere.	May their memory be eternal. Lord, have mercy.
Remember also, O Lord, us Your lowly and sinful and unworthy servants, and enlighten our minds with the light of Your knowledge, and guide us in the way of Your commandments; through the intercessions of our most pure Lady, the Theotokos and Ever-Virgin Mary, and of all Your saints, for blessed are You unto the ages of ages.	Amen.
Priest: Let us say for ourselves:	Lord, have mercy; Lord have mercy; Lord, have mercy.

On Monday, Wednesday & Friday chant in Plagal II (Second Tone).

All of us, do you protect, O Good One, who seek refuge in faith, in Your mighty hand; for none other have we, the sinners before God; in danger and in sorrow, forever interceding, for us who are laden by so many faults; Mother of the God the Most High, on our knees we ask You: deliver Your servants from all tribulation.

On Tuesday & Thursday chant the Theotokion of the Cross in Tone I

Watching, O Christ, Your slaughter the unjust, in torment the Virgin cried to You: O my sweetest child, how needlessly You die, and You hang upon the wood, You who on the waters suspended all the earth. Benefactor, most merciful, do not abandon alone now, Your Mother and servant, I pray to You.

Priest: (or if priest not present, all people together)

Through the prayers of our holy fathers, O Lord Jesus Christ, have mercy on us and save us.

People: Amen.

**Those living in the Monasteries and the Hermitages,
having asked forgiveness from the Elder, and kissing his hand,
they retire to their cells where they recite the following prayer:**

Lord, forgive those who hate us and those who wrong us; do good to those who do good; to our brethren and relatives, grant their requests for salvation and eternal life; visit the sick and grant them healing; govern those at sea; accompany the travelers; to those who serve us and those who help us grant remission of sins; forgive those who have asked us to pray for them and have mercy on them according to Your great mercy.

Remember, Lord, all our fathers and brethren departed this life and rest them where the light of Your face shines. Remember, Lord, our brethren, the captives, and spare them from every tribulation. Remember, Lord those who labor and bring forth fruit in Your holy Churches, and grant to them all requests for salvation and eternal life. Remember us, as well, Lord, Your humble and sinful servants and illumine our mind with the light of your knowledge and guide us in the way of Your commandments; through the intercessions of Your most sacred Mother, our Lady Theotokos and ever virgin Mary, and all Your Saints; for You are blessed unto the ages of ages. Amen.